

国家出版基金资助项目

藏文古籍整理与研究

《藏文古籍整理与研究》
编委会

主编：王松、王平、王利明

民族文版普法书系 · 社会主义新农村建设法律指导丛书

תְּהִלָּה אֲמַנְתֶּךָ שְׁפָטֵךְ אָמֵן

ଶୁଦ୍ଧିକିରଣ ଶିଶୁ କେନ୍ଦ୍ର ପାଞ୍ଜିଲି

卷之三

图书在版编目 (CIP) 数据

环境污染与保护：藏文/朱民强编著；才让扎西译--北京：民族出版社，2010.12

民族文版普法书系·社会主义新农村建设法律指导丛书)

ISBN 978-7-105-11321-7

I. ①环… II. ①朱… ②才… III. ①环境保护法—中国—藏语 IV. ①D922.68

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 263992 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.mzcbss.com>

北京佳顺印务有限公司印刷

各地新华书店经销

2010 年 12 月第 1 版 2010 年 12 月北京第 1 次印刷

开本：850 mm×1168 mm 1/32 印张：10.625

印数：0001-2000 定价：17.00 元

ISBN 978-7-105-11321-7/D · 2106 (藏 309)

(藏编室电话：58130509 藏文发行科电话：64227665)

וְלֹא כִּי בַּתְּפָרָה אֲשֶׁר

2010 ମେଜ୍ରିନ୍଱ୁ 11 ଏମ୍

ଭାଷା କଣ୍ଠ

ମନ୍ଦିର ପତ୍ର ପରିମାଣ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ ପରିମାଣ

1.	କ୍ରିୟା ତତ୍ତ୍ଵଯୁଗାନ୍ତରେ କରିବାରେ ପରିମାଣ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ	1
2.	କ୍ରିୟା ତତ୍ତ୍ଵଯୁଗାନ୍ତରେ କରିବାରେ ପରିମାଣ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ	1
3.	କ୍ରିୟା ସମ୍ବନ୍ଧରେ ତତ୍ତ୍ଵଯୁଗାନ୍ତରେ କରିବାରେ ପରିମାଣ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ	3
4.	କ୍ରିୟା ତତ୍ତ୍ଵଯୁଗାନ୍ତରେ ତତ୍ତ୍ଵଯୁଗାନ୍ତରେ ପରିମାଣ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ	4
5.	କ୍ରିୟା ଶବ୍ଦରେ ତତ୍ତ୍ଵଯୁଗାନ୍ତରେ ପରିମାଣ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ	4
6.	କ୍ରିୟା କୃତ୍ୟାନ୍ତରେ ତତ୍ତ୍ଵଯୁଗାନ୍ତରେ ପରିମାଣ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ	4
7.	କ୍ରିୟା ସମ୍ବନ୍ଧରେ ତତ୍ତ୍ଵଯୁଗାନ୍ତରେ ପରିମାଣ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ	5
8.	କ୍ରିୟା ଏକାନ୍ତରେ ତତ୍ତ୍ଵଯୁଗାନ୍ତରେ ପରିମାଣ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ	5
9.	କ୍ରିୟା ଶ୍ରୀରାମକୃତ୍ୟାନ୍ତରେ ତତ୍ତ୍ଵଯୁଗାନ୍ତରେ ପରିମାଣ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ	6
10.	କ୍ରିୟା ତତ୍ତ୍ଵଯୁଗାନ୍ତରେ କୃତ୍ୟାନ୍ତରେ ପରିମାଣ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ	7
11.	କ୍ରିୟା କୃତ୍ୟାନ୍ତରେ ତତ୍ତ୍ଵଯୁଗାନ୍ତରେ ପରିମାଣ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ	

	শুন্ধুর শুন্ধুর শুন্ধুর শুন্ধুর	..... 21
22. হিন্দু	বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু	..... 23
23. হিন্দু	বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু	..... 25
24. হিন্দু	বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু	..... 26
25. হিন্দু	বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু	..... 29
26. হিন্দু	বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু	..... 30
27. হিন্দু	বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু	..... 31
28. হিন্দু	বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু	..... 32
29. হিন্দু	বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু	..... 33
30. হিন্দু	বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু বিষ্ণু	..... 34

31.	ନୀତି	ଅର୍ଦ୍ଧଦଶବଳେ ଶ୍ଵାସପାଦାକୁ ଶ୍ରୀମୁଦ୍ରକଣ୍ଡନ୍ତରଙ୍ଗେ ଦେଖିଲୁଣାକୁ ଶ୍ରୀମୁଦ୍ରକଣ୍ଡନ୍ତରଙ୍ଗେ ଶ୍ଵାସପାଦାକୁ ଶ୍ରୀମୁଦ୍ରକଣ୍ଡନ୍ତରଙ୍ଗେ ଦେଖିଲୁଣାକୁ ଶ୍ରୀମୁଦ୍ରକଣ୍ଡନ୍ତରଙ୍ଗେ	35
32.	ନୀତି	ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା ହାତରେ ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ଶ୍ରୀକୃତିକା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ	36
33.	ନୀତି	ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ଶ୍ରୀକୃତିକା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ	39
34.	ନୀତି	ଶ୍ରୀକୃତିକା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ	41
35.	ନୀତି	ଶ୍ରୀକୃତିକା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ଶ୍ରୀକୃତିକା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ	44
36.	ନୀତି	ଶ୍ରୀକୃତିକା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ଶ୍ରୀକୃତିକା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ	45
37.	ନୀତି	ଶ୍ରୀକୃତିକା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ	45
38.	ନୀତି	ଶ୍ରୀକୃତିକା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ	48
39.	ନୀତି	ଶ୍ରୀକୃତିକା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ	48
40.	ନୀତି	ଶ୍ରୀକୃତିକା ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ	49

61.	ନୀତି ଶର୍ମାଜାଣାବର୍ଷକାରିତାପରିଚୟାବିଷେଖନାଦେବର୍ଷଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା ଶ୍ରୀପାତ୍ରନାନ୍ଦବର୍ଷଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା ଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା	88
62.	ନୀତି ଶର୍ମାଜାଣାବର୍ଷକାରିତାପରିଚୟାବିଷେଖନାଦେବର୍ଷଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା	90
63.	ନୀତି ଶର୍ମାଜାଣାବର୍ଷକାରିତାପରିଚୟାବିଷେଖନାଦେବର୍ଷଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା	92
64.	ନୀତି ଶର୍ମାଜାଣାବର୍ଷକାରିତାପରିଚୟାବିଷେଖନାଦେବର୍ଷଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା ଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା	95
65.	ନୀତି ଶର୍ମାଜାଣାବର୍ଷକାରିତାପରିଚୟାବିଷେଖନାଦେବର୍ଷଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା	97
66.	ନୀତି ଶର୍ମାଜାଣାବର୍ଷକାରିତାପରିଚୟାବିଷେଖନାଦେବର୍ଷଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା	98
67.	ନୀତି ଶର୍ମାଜାଣାବର୍ଷକାରିତାପରିଚୟାବିଷେଖନାଦେବର୍ଷଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା	100
68.	ନୀତି ଶର୍ମାଜାଣାବର୍ଷକାରିତାପରିଚୟାବିଷେଖନାଦେବର୍ଷଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା	102
69.	ନୀତି ଶର୍ମାଜାଣାବର୍ଷକାରିତାପରିଚୟାବିଷେଖନାଦେବର୍ଷଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା	104
70.	ନୀତି ଶର୍ମାଜାଣାବର୍ଷକାରିତାପରିଚୟାବିଷେଖନାଦେବର୍ଷଶୁଭ୍ରାତାଶୁଭ୍ରାତା	107

71.	କ୍ରି·ସା	ଠିବିଶା·ସାହୁ·ଶ୍ରୀ·ର୍ଦ୍ଵା·ଶ୍ରୀ·ରଣ୍ଜିତ·ନାନ୍ଦ·ଶ୍ରୀ·ରମେଶ	.....	111
72.	କ୍ରି·ସା	ଶ୍ରୀ·ରଣ୍ଜିତ·ନାନ୍ଦ·ଶ୍ରୀ·ରମେଶ	.....	114
73.	କ୍ରି·ସା	ଶ୍ରୀ·ରଣ୍ଜିତ·ନାନ୍ଦ·ଶ୍ରୀ·ରମେଶ	.....	115
74.	କ୍ରି·ସା	ଶ୍ରୀ·ରମେଶ·ଶ୍ରୀ·ରଣ୍ଜିତ·ନାନ୍ଦ·ଶ୍ରୀ·ରମେଶ	.....	116

ମାତ୍ରିକ୍ଷା·ପା | ନାମ·କ୍ଲେକ୍‌ଟକ·କକ୍ଷ·ଶ୍ରୀ·ଶ୍ରୀ·କ୍ଲେକ୍‌ଟକ

ଶର୍ମିଷ୍ଠ	ଶ୍ରୀ·କ୍ଲେକ୍‌ଟକ·କକ୍ଷ·ନାନ୍ଦ·ଶ୍ରୀ·ରମେଶ	.....	118
ମାତ୍ରିକ୍ଷା	ଶ୍ରୀ·କ୍ଲେକ୍‌ଟକ·କକ୍ଷ·ନାନ୍ଦ·ଶ୍ରୀ·ରମେଶ	.....	120
ଶର୍ମିଷ୍ଠ	ଶ୍ରୀ·କ୍ଲେକ୍‌ଟକ·କକ୍ଷ·ନାନ୍ଦ·ଶ୍ରୀ·ରମେଶ	.....	123

ମାତ୍ରିକ୍ଷା·ପା | ପତ୍ର·ପିମା·ନାମ·ପିମା·ଶ୍ରୀ·କ୍ଲେକ୍‌ଟକ

ଶ୍ରୀ·ପିମା	ଶ୍ରୀ·ପିମା·ନାନ୍ଦ·ଶ୍ରୀ·ରମେଶ	127
-----------	---------------------------	-------	-----

ବକ୍ତେ'ପାନ'ଶୁଦ୍ଧୀଷାପ୍ରେଦ୍ରକ୍ଷେଣାଶ୍ରୀ'ଶୁଦ୍ଧି'ଦ୍ୱାରାଷ୍ଟ୍ରୀ'ବସୁନ୍ଧରୀ' ଏବଂ'ଶୁଦ୍ଧୀ'ପଠନ'ପିତା' (କର୍ତ୍ତା'ପତ୍ରା)	140
ଶୁଦ୍ଧୀଷା'ଶୁଦ୍ଧୀ'ର୍ମା'ର୍ମା'ପିତା'ପାନ'ଶୁଦ୍ଧୀଷା'ଶୁଦ୍ଧୀ'ର୍ମା'ର୍ମା' ପ୍ରେଦ୍ରକ୍ଷେଣାଶ୍ରୀ'ଶୁଦ୍ଧି'ଦ୍ୱାରାଷ୍ଟ୍ରୀ'ବସୁନ୍ଧରୀ'ଏବଂ'ଶୁଦ୍ଧୀ' ପଠନ'ପିତା' (କର୍ତ୍ତା'ପତ୍ରା)	171
ଶୁଦ୍ଧୀଷା'ଶୁଦ୍ଧୀ'ଶୁଦ୍ଧୀ'ର୍ମା'ର୍ମା'ପିତା'ପାନ'ଶୁଦ୍ଧୀଷା'ଶୁଦ୍ଧୀ'ଶୁଦ୍ଧୀ' ଦୁ'କି'ଦ୍ୱାରାଷ୍ଟ୍ରୀ'ବସୁନ୍ଧରୀ'ଏବଂ'ଶୁଦ୍ଧୀ'ପଠନ'ପିତା' (କର୍ତ୍ତା'ପତ୍ରା)	202
କୁପି'ଶୁଦ୍ଧୀ'ର୍ମା'ର୍ମା'ପିତା'ପାନ'ଶୁଦ୍ଧୀଷା'ଶୁଦ୍ଧୀ'ଶୁଦ୍ଧୀ' ଶୁଦ୍ଧି'ଦ୍ୱାରାଷ୍ଟ୍ରୀ'ବସୁନ୍ଧରୀ'ଏବଂ'ଶୁଦ୍ଧୀ'ପଠନ'ପିତା' (କର୍ତ୍ତା'ପତ୍ରା)	219
ଶୁଦ୍ଧି'ଦ୍ୱାରାଷ୍ଟ୍ରୀ'ବସୁନ୍ଧରୀ'ଏବଂ'ଶୁଦ୍ଧୀ'ପଠନ'ପିତା' (କର୍ତ୍ତା'ପତ୍ରା)	255
ଶୁଦ୍ଧି'ଦ୍ୱାରାଷ୍ଟ୍ରୀ'ବସୁନ୍ଧରୀ'ଏବଂ'ଶୁଦ୍ଧୀ'ପଠନ'ପିତା' (କର୍ତ୍ତା'ପତ୍ରା)	279
ଶୁଦ୍ଧି'ଦ୍ୱାରାଷ୍ଟ୍ରୀ'ବସୁନ୍ଧରୀ'ଏବଂ'ଶୁଦ୍ଧୀ'ପଠନ'ପିତା' (କର୍ତ୍ତା'ପତ୍ରା)	286
ଶୁଦ୍ଧି'ଦ୍ୱାରାଷ୍ଟ୍ରୀ'ବସୁନ୍ଧରୀ'ଏବଂ'ଶୁଦ୍ଧୀ'ପଠନ'ପିତା' (କର୍ତ୍ତା'ପତ୍ରା)	301

בְּנֵי שָׂעִיר שָׁאַלְמָה בְּנֵי הָרָן בְּנֵי
אֶשְׁתָּוֹתָה בְּנֵי הָרָן בְּנֵי הָרָן בְּנֵי

କିମ୍ବା ପିଲା କିନି-ରେଣୁ ଦୈ-ରୂପ-ଯୁଷ-ମୀ ଶକ-ହୁଏ ଧିନା । ରହିଗୁ-ହେବ-ଅଳା-କେ-
ପା-ଦା । କିନି-ରେଣୁ ଦକ୍ଷ-ପଞ୍ଚ-ଶୁଦ୍ଧ-ରୂପ-ଯୁଷ-ମୀ-କେବ-କା । କିନି-ରେଣୁ ମର୍ତ୍ତ୍ଵ-ମୀ

ჰუკეთ-რედ-სუთ-ჟურნალ-ესტუარიუმი-სამუშაო-სამუშაო-სამუშაო

ଶ୍ରୀକୃତ-ଦେବ-ପୁରୁଷ-ଶିଳ୍ପ-ଶାସନ-ପାଦକୁତ୍ସକ-ପ୍ରେରଣ-ପରିବର୍ତ୍ତନ-ପାଦକୁତ୍ସକ-ପାଦକୁତ୍ସକ-ପାଦକୁତ୍ସକ-ପାଦକୁତ୍ସକ-

କ୍ରିସ୍ତ ଯତ୍ନା ରିଂଦ ପୁଣ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧ କ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ରୀ ଦ୍ୟମନା ରାଜେନ୍ଦ୍ର ପତ୍ର ପୁଣ୍ୟ ଦେଖିଲା କ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ରୀ
ରାଜେନ୍ଦ୍ର ପତ୍ର ଏକ କ୍ଷେତ୍ର କରୁଥିଲା କରିବାକୁ ପୁଣ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମାତ୍ରା ରୈତା ପଦି କି ଦ୍ୟମନା ଶ୍ରୀ ଦ୍ୟମନା
ଦିନ କ୍ଷେତ୍ର ପଠଣ କରିଲା ପାଶେ ଶ୍ରୀ ମାତ୍ରା ରିଂଦ ପୁଣ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧ କରୁଥିଲା କରିବାକୁ
ପୁଣ୍ୟ ଦେଖିଲା କ୍ଷେତ୍ର କରିବାକୁ ପାଶେ ଶ୍ରୀ ମାତ୍ରା ରିଂଦ ପୁଣ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ
ପୁଣ୍ୟ ଦେଖିଲା କ୍ଷେତ୍ର କରିବାକୁ ପାଶେ ଶ୍ରୀ ମାତ୍ରା ରିଂଦ ପୁଣ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ
କ୍ଷେତ୍ର କରିବାକୁ ପାଶେ ଶ୍ରୀ ମାତ୍ରା ରିଂଦ ପୁଣ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ ପାଶେ ଶ୍ରୀ ମାତ୍ରା
ରିଂଦ ପାଶେ ଶ୍ରୀ ମାତ୍ରା ରିଂଦ ପୁଣ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ ପାଶେ ଶ୍ରୀ ମାତ୍ରା ରିଂଦ
ପାଶେ ଶ୍ରୀ ମାତ୍ରା ରିଂଦ ପୁଣ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ ପାଶେ ଶ୍ରୀ ମାତ୍ରା ରିଂଦ ପୁଣ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧ

►5. କ୍ରି. ପା ଜ୍ଞାନାଚନ୍ଦ୍ର ଶିଖିକୀ ମହିଳା ଶ୍ରୀ ପ୍ରଧାନ ଏବଂ ପାତ୍ରି ପାତ୍ରିଙ୍କା

ବ୍ରିଷା.ପକ୍ଷା । ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣଶାନକଣ୍ଠା.ଯୀ.ହେତୁ.ଦାହିକ.ଶରୀର.ଶୁରୁ.ପ୍ରେଦ.ଦର୍ଶନ.ଧରି.ପକ୍ଷା.ଶୁଣନା
କି.ପ୍ରାଣ.ପ୍ରତିନିଧିତ୍ବା.ତତ୍ତ୍ଵ.ଲିଙ୍ଗ.ଯୀ.କର୍ତ୍ତା.ନ୍ତା । ପର.ଶୁଣ.ଶୁରୁ.କ୍ଷେତ୍ର.ପ୍ରେଦ.କେତ୍ର.ଶର୍ମନ.ନ୍ତା.ପରଣନା
ଧରି.ଶରୀର.ଶୁରୁ.ଶୁଣିଥା.ଯବିରି.ଏକ.କ୍ଷେତ୍ର.ଦର୍ଶନ.ଧରି.ଶୁରୁ.ଦର୍ଶନ.ପ୍ରେଦ.ବସନା.ବିଷ.ପିକା । ନ୍ତା
କି.ପ୍ରଦ.ଶୁଣ.ନ୍ତା.ପା.ଶୁଣନା.କ୍ଷେତ୍ର.ପ୍ରେଦ.ଧରି.ପ୍ରେଦ.ବସନା.ଯକ୍ଷ.ରବିଷ.ଶୁରୁ.ପିକା । ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ
ପରଣା.ଯୀ.ହେତୁ.ଦାହିକ.ଶରୀର.ଶୁରୁ.ପ୍ରେଦ.ଧରି.ପ୍ରେଦ.ବସନା.କ୍ଷେତ୍ର.ପରଣା.କି.ପ୍ରଦ.
ପ୍ରେଦ.ଧରି.ପରଣା.ପ୍ରାଣ.ପ୍ରତିନିଧିତ୍ବା.ତତ୍ତ୍ଵା.ନ୍ତା । ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣଶାନକଣ୍ଠା.ରତ୍ନଶ.ଯୀ.ରକର.ଶବି.ପା.ଯବିରି.ପରଣା
କର.ଶୁଣନା.ଯକ୍ଷମା.ଯୀ.ଦର୍ଶନ.କ୍ଷେତ୍ର.ଶୁରୁ.ନ୍ତା । କବ.ଶୁଣନା. ଯକ୍ଷମା.ପ୍ରାଣ.କ୍ଷେତ୍ର.ଶରୀର
ଶୁରୁ.ଶର୍ମନ.କ୍ଷେତ୍ର.ପ୍ରାଣ.ନ୍ତା.କେତ୍ର.ଦର୍ଶନ.ଧରି.ରିକ.ବସ.ଯିଶ.କେତ୍ର.ପରଣ.ଧରି.ଶୁଣ.ପରଣା.ପିକା.ପା
ବିଷ.ପିକା ।

►6. କି. ପ୍ରତିଷ୍ଠାନ ଏବଂ ପରିମା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା